

Indice

Avvisi di sicurezza	3-5
615DT Componenti	6
615DT Specifiche/Parti di ricambio	7
626DT Componenti	8
626DT Specifiche/Parti di ricambio	9
Procedura per lo scarico della pressione	10-11
Setup/Ricarica.....	12-13
Elenco materiali a contatto con il fluido/ Risoluzione dei problemi.....	14
Manutenzione e Pulizia/Accessori.....	15
Dichiarazione di conformità.....	Ultima di copertina

La conformità dei serbatoi 615DT e 626DT Series con la Direttiva 97/23/CE in materia di Attrezzature a pressione è stata certificata dal TÜV Rheinland of North America.

P/N 615DT - Certificato TÜV N. 3027543-01

P/N 626DT - Certificato TÜV N. 3027543-02

Il presente manuale si intende espressamente ed esclusivamente riservato all'utilizzo da parte degli acquirenti e utenti EFD, e la sua riproduzione integrale o parziale, sotto qualunque forma, è vietata.

Avvisi di sicurezza

Rischi collegati ai fluidi ad idrocarburi alogenati

NON UTILIZZARE MAI solventi ad idrocarburi alogenati o fluidi contenenti tali solventi su questa apparecchiatura. Alcuni esempi di solventi ad idrocarburi alogenati: 1,1,1-tricloroetano, cloruro di metilene, fluidi preceduti dal prefisso “fluoro-“, “cloro-“, “bromo-“ o “iodo-“, ecc. Tutti questi solventi, utilizzati in combinazione con componenti di alluminio in sistemi pressurizzati di pompaggio dei fluidi, possono causare esplosioni. Tali esplosioni possono provocare morte, gravi lesioni personali o danni materiali ai beni.

Rischi collegati alle attrezzature a pressione

I fluidi altamente pressurizzati possono provocare gravi lesioni personali. L'apparecchiatura si intende esclusivamente per l'uso professionale. Attenersi a tutti gli avvisi. Prima di mettere in uso l'apparecchiatura leggere attentamente tutti i manuali di istruzione pertinenti.

Rischi collegati ad usi inappropriati

SICUREZZA GENERALE L'utilizzo del serbatoio e dei relativi accessori in modo non conforme a quanto descritto nel presente manuale, ad esempio la modifica o la rimozione di pezzi, l'eccessiva pressurizzazione, l'utilizzo di fluidi e sostanze chimiche non compatibili o di pezzi usurati, danneggiati o non compatibili, può provocare la relativa rottura e di conseguenza gravi lesioni personali, dovute a spruzzi di fluido negli occhi o sulla pelle, accensioni di fiamme e esplosioni, o altri danni ai beni.

NON alterare o modificare MAI nessuna parte dell'apparecchiatura perché in questo modo se ne potrebbe provocare il cattivo funzionamento.

CONTROLLARE regolarmente tutti i componenti del serbatoio e sostituire ogni pezzo usurato o danneggiato esclusivamente con parti fornite o approvate da EFD®. **ACCERTARSI** che tutte le apparecchiature e gli accessori di distribuzione siano tarati per sopportare la massima pressione operativa del serbatoio.

Equipaggiamento protettivo

Indossare tutte le protezioni, occhiali, guanti, indumenti e respiratori espressamente raccomandati dal fabbricante del fluido utilizzato.

Continua alla pagina seguente

Pressione del sistema

NON superare MAI la pressione massima del serbatoio, pari a una lettura di 6,9 bar (100 psi). La massima pressione di alimentazione verso il regolatore del serbatoio non deve superare i 10,4 bar (150 psi).

ACCERTARSI che tutte le apparecchiature e gli accessori di distribuzione siano tarati per sopportare la massima pressione operativa del serbatoio.

Quando non si utilizza il filtro regolatore EFD n. 2000F755 da cinque micron accertarsi che l'alimentazione d'aria dell'impianto sia adeguatamente filtrata e asciutta. In mancanza di un filtraggio adeguato, la presenza di oli o particolati nella linea di alimentazione dell'aria può causare prestazioni discontinue e contaminazione del fluido da distribuire.

Compatibilità dei fluidi

ACCERTARSI che tutti i fluidi, compresi i relativi vapori, contenuti nel serbatoio siano compatibili con tutti i materiali indicati nell'elenco dei materiali riportato a pagina 14 del presente manuale. Leggere tutta la documentazione del fabbricante del fluido, comprese le schede MSDS (Material Safety Data Sheet), e attenersi a tutti gli avvisi prima di versare il fluido nel serbatoio.

Livello di riempimento

NON riempire eccessivamente il serbatoio. Il livello di riempimento massimo raccomandato è 38,1 mm sotto il bordo superiore della camicia.

Rischi collegati con il rovesciamento e lo sgocciolamento

ACCERTARSI che il serbatoio sia collocato su una superficie piana e rigida e che tutti i tubi siano di lunghezza sufficiente a consentire il libero movimento di tutti i componenti mobili collegati con il serbatoio. NON tirare i tubi per spostare il serbatoio. Se il serbatoio viene rovesciato, oppure sorretto o poggiato lateralmente, il fluido può refluire nel regolatore di pressione e nella valvola di sfiato interferendo con il loro normale funzionamento. La presenza di danni nel regolatore di pressione e/o nella valvola di sfiato della pressione può creare una pressione eccessiva all'interno del serbatoio. Se le microcartucce o il regolatore di pressione e/o la valvola di sfiato risultano bloccati, prima di rimetterli in funzione è necessario sostituirli con pezzi EFD o approvati .

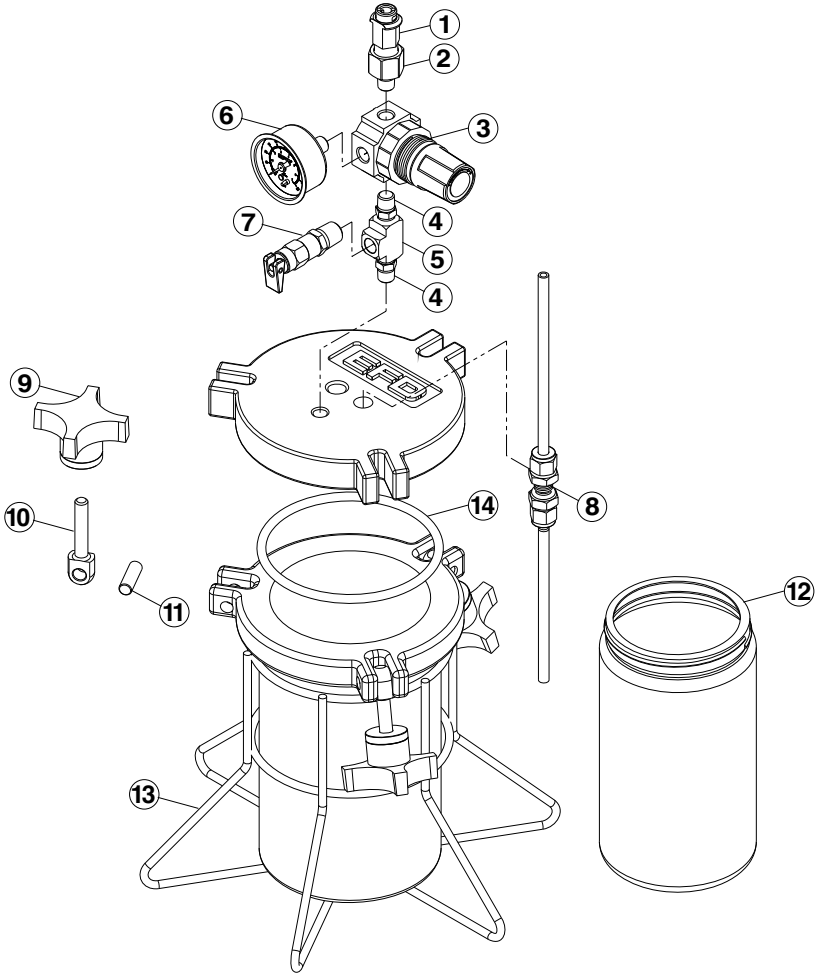
La caduta accidentale del serbatoio, da qualunque altezza, può danneggiare il regolatore di pressione, la valvola di sfiato pressione e gli attacchi e/o compromettere l'integrità del corpo e della copertura del serbatoio stesso. La presenza di danni nel regolatore di pressione e/o nella valvola di sfiato può creare una pressione eccessiva all'interno del serbatoio. I danni sul corpo e/o sulla copertura del serbatoio possono comportare il rischio di esplosioni. Se il serbatoio cade da qualunque altezza dovrà essere completamente ispezionato per individuare eventuali crepe o danni al regolatore di pressione e/o alla valvola di sfiato della pressione. Se si sospetta che un componente sia danneggiato, prima di rimetterlo in funzione questo dovrà essere sostituito con un pezzo EFD o approvato.

Sicurezza delle tubazioni

I tubi pressurizzati possono costituire un grave pericolo. I tubi la cui integrità è compromessa da usura, danni o utilizzi inappropriati possono essere soggetti a perdite, e quindi generare spruzzi di materiale ad alta pressione. Gli spruzzi possono raggiungere gli occhi o la pelle e causare gravi lesioni personali, incendi e danni ai beni. Prima di pressurizzare il serbatoio:

1. ACCERTARSI che tutti gli attacchi delle linee di fluido collegati con il serbatoio siano fissati correttamente.
2. Esaminare tutti i tubi per individuare eventuali tagli, segni di usura, rigonfiamenti e perdite. Se si rileva una di queste condizioni, sostituire immediatamente il tubo con un tubo EFD o approvato. Non cercare di riparare i tubi danneggiati.
3. ACCERTARSI che il fluido da distribuire sia compatibile con i tubi. Contattare il fabbricante del fluido per confermarne la compatibilità con il tubo e il relativo materiale, come specificato a pagina 15 del presente manuale.
4. ACCERTARSI che nel corso dell'applicazione i tubi non vengano esposti a temperature operative superiori a 50 °C o inferiori a 0 °C.

615DT Componenti



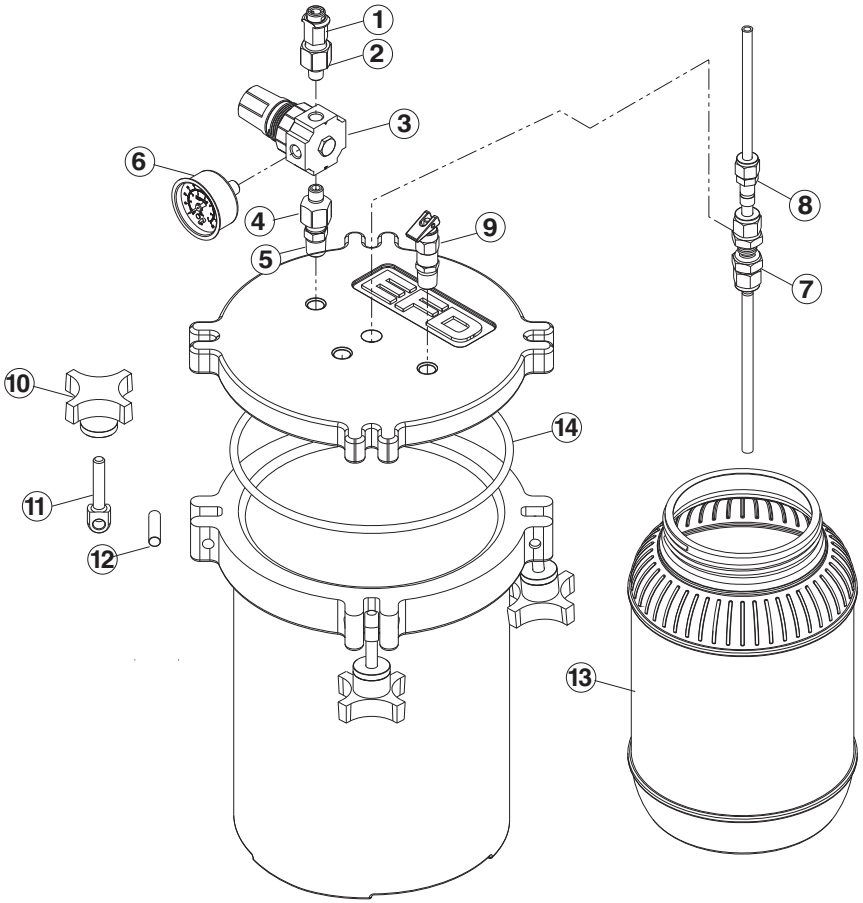
615DT Specifiche

Capacità:	1 litro
Massima pressione operativa:	6,9 bar (100 psi)
Massima temperatura operativa:	50 °C (122 °F)
Peso:	3,0 kg
Altezza:	350 mm
Diametro (massimo copertura):	172 mm

615DT Parti di ricambio

Numero della parte	Descrizione	
Quantità		
1. 2004C	Connettore rapido femmina	1
2. 2197A	Attacco - 1/4 NPT F x 1/8 NPT M	1
3. 2002P	Regolatore ad alta precisione 0-6,9 bar (0-100 psi)	1
2002A	Regolatore ad alta precisione 0-1,0 bar (0-15 psi)	
4. 7015	1/8 NPT M x 1/8 NPT M	2
5. A039	Attacco a T - 1/8 NPT F	1
6. 2001C	Indicatore 0-6,9 bar (0-100 psi)	1
2001B	Indicatore 0-1,0 bar (0-15 psi)	1
7. 615DRV	Minivalvola di sfiato	1
8. 62503PT	Attacco, a paratia per tubo DE 1/4"	1
9. 62502	Manopola	3
10. 62501	Bullone	3
11. 61508	Vite di arresto	3
12. 615DRL-C	Camicia del serbatoio	4/scatola
13. 61520	Supporto	1
14. 61506	O-ring del coperchio della copertura Buna (standard)	1
61506V	O-ring del coperchio della copertura Viton®	
61506E	O-ring del coperchio della copertura EPR	

626DT Componenti



626DT Specifiche

Capacità:	5 litri
Massima pressione operativa:	6,9 bar (100 psi)
Massima temperatura operativa:	50 °C (122 °F)
Peso:	9,1 kg
Altezza:	413 mm
Diametro (massimo copertura):	251 mm

626DT Parti di ricambio

Numero della parte	Descrizione	
Quantità		
1. 2004C	Connettore rapido femmina	1
2. 2197A	Attacco - 1/4 NPT F x 1/8 NPT M	1
3. 2002P	Regolatore ad alta precisione 0-6,9 bar (0-100 psi)	1
2002A	Regolatore ad alta precisione 0-1,0 bar (0-15 psi)	
4. 2197A	Attacco - 1/4 NPT F x 1/8 NPT M	1
5. 2185B	Attacco - 1/4 NPT M x 1/4 NPT M	1
6. 2001C	Indicatore 0-6,9 bar (0-100 psi)	1
2001B	Indicatore 0-1,0 bar (0-15 psi)	
7. 62516PT	Attacco, a paratia per tubo DE 3/8"	1
8. 62518PT	Attacco riduttore per tubo da 3/8" a 1/4"	1
9. 600DRV	Minivalvola di sfiato	1
10. 62502	Manopola	4
11. 62501	Bullone	4
12. 62508	Vite di arresto	4
13. 626DRL-C	Camicia del serbatoio	4/scatola
14. 62506	O-ring del coperchio della copertura Buna (standard)	1
62506V	O-ring del coperchio della copertura Viton®	
62506E	O-ring del coperchio della copertura EPR	

Procedura per lo scarico della pressione

Per ridurre il rischio di lesioni personali, compresi spruzzi di fluido negli occhi, NON tentare MAI di aprire il serbatoio senza aver prima eseguito la seguente procedura.

1. Far scivolare la valvola di arresto ① sulla manichetta di ingresso aria in direzione dello scarico. (Figura 1)
2. Azionare la valvola di sfiato dell'aria ②. Tenere aperta la valvola di sfiato fino a completa cessazione di ogni suono sibilante.
3. Verificare che il manometro indichi pressione zero ③. Se la lettura è a zero, rilasciare lentamente i morsetti della copertura.

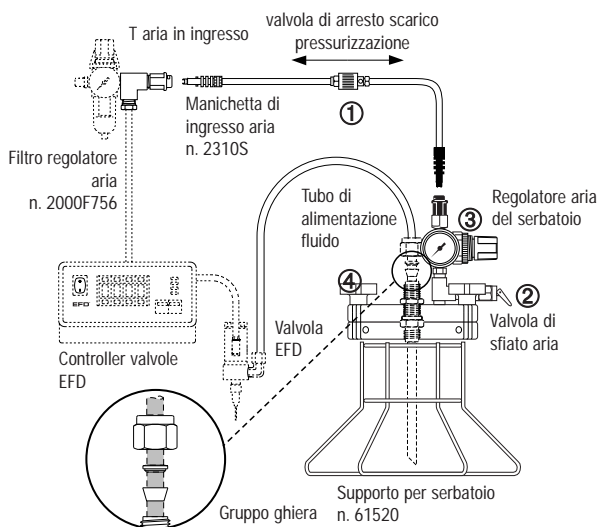


Figura 1. Per 615DT

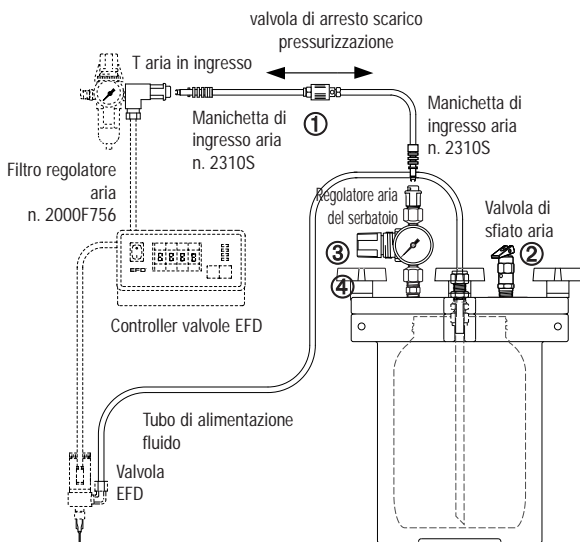


Figura 1. Per 626DT

Setup

1. Installare la T di ingresso aria nel filtro regolatore EFD da cinque micron in dotazione con il controller ValveMate™. La pressione massima è 6,9 bar (100 psi). Se non è presente il filtro regolatore, specificare n. 2000F755. (Per i cianoacrilati aggiungere il componente filtro regolatore coalescente n. 756FLT.)
2. Impostare la valvola dosatrice e il controller valvole EFD come specificato nei rispettivi manuali operativi.
3. Asportare la copertura del serbatoio e riporla momentaneamente richiudendo uno dei morsetti (Figura 2). Al momento di ricaricare il serbatoio, asportare con una tazza (non in dotazione) l'eventuale materiale in eccesso che sgocciola dal tubo di alimentazione.
4. Tagliare il tubo di alimentazione alla lunghezza adeguata, calcolando in più 8" da inserire nel serbatoio. Tagliare di sbieco una delle estremità del tubo di alimentazione ed inserirla attraverso l'attacco a paratia regolando la lunghezza della parte inserita in modo che rimanga appena sopra il fondo del serbatoio. Stringere il dado per fissare il tubo.

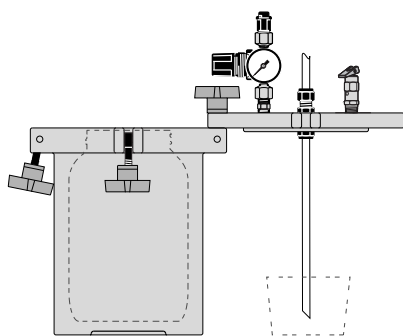


Figura 2

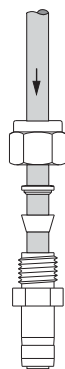


Figura 3

riduttore n. 62518PT

5. Collegare l'altra estremità del tubo con la valvola dosatrice seguendo le istruzioni del manuale operativo della valvola.
6. Riempire il serbatoio versando il materiale direttamente nella camicia oppure, dopo aver rimosso la camicia, collocando all'interno del serbatoio il flacone originale del materiale.
7. Rimontare la copertura. Se si utilizza il flacone originale del fluido, accertarsi di inserire il tubo di alimentazione nel flacone stesso (Figura 4).
8. Fissare saldamente i morsetti della copertura.
9. Collegare il connettore rapido nero della manichetta dell'aria con il connettore rapido nero posto sul regolatore aria del serbatoio, quindi il connettore rapido bianco della manichetta aria con la T di ingresso aria. Far scivolare la valvola di arresto nella posizione "pressurizzazione".
10. Impostare il regolatore aria del serbatoio ad una pressione sufficiente per la dosatura del materiale. Di norma la regolazione va da 0,1 a 0,3 bar (da 2 a 5 psi) per i fluidi a bassa viscosità e da 2,8 a 5,5 bar (da 40 a 80 psi) per quelli di viscosità più elevata.

Ricarica

Per aprire il serbatoio seguire la Procedura per lo scarico della pressione indicata a pagina 10. Per ricaricare eseguire le operazioni di setup da 6 a 8, quindi chiudere la valvola di sfiato dell'aria e far scivolare la valvola di arresto in posizione "pressurizzazione".

Nota: Quando il sistema è sotto pressione eventuali suoni sibilanti provenienti dal regolatore sono del tutto normali. Il suono è causato dal dispositivo regolatore di erogazione costante ad altaprecisione.

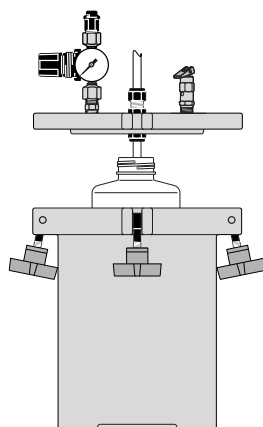


Figura 4

Elenco dei materiali a contatto con il fluido

Durante l'utilizzo normale i materiali indicati di seguito vengono a contatto con il fluido erogato:

1. Polietilene (tubo di alimentazione fluido e camicia del serbatoio)
2. Lega in fusione di alluminio 356.0 (corpo e copertura del serbatoio)

Risoluzione dei problemi

Problema: Impossibile impostare o mantenere la pressione del serbatoio

Causa possibile	Soluzione
Morsetti della copertura non fissati	Accertarsi che tutti i morsetti della copertura siano correttamente fissati stringendo a mano.
Perdita dall'attacco a paratia del tubo di alimentazione	Accertarsi che l'attacco a paratia sia stato montato in conformità con le istruzioni.
Guarnizione ad anello della copertura danneggiata	Sostituire la guarnizione ad anello danneggiata
Valvola di scarico dell'aria danneggiata/difettosa	Se la valvola di sfiato dell'aria non funziona correttamente, è NECESSARIO sostituirla prima di rimettere in funzione il serbatoio.
Linea di alimentazione del fluido piegata	Accertarsi che la linea di alimentazione aria sia ben tesa e protetta dalle altre apparecchiature.
Valvola di arresto impostata su scarico	Accertarsi che la spoletta della valvola di arresto sia in posizione "Pressurizzazione".
Superficie di tenuta della copertura sporca o danneggiata	Accertarsi che la superficie di tenuta della copertura sia priva di detriti o altri contaminanti. Se sulla superficie di tenuta sono presenti tagli o rotture abbastanza profondi da impedire al serbatoio di raggiungere la pressione impostata, il serbatoio dovrebbe essere sostituito.
Regolatore dell'aria danneggiato/difettoso	Sostituire con un nuovo regolatore d'aria.
Alimentazione d'aria soggetta a fluttuazioni	Installare un regolatore nel sistema di alimentazione. EFD fornisce il filtro regolatore modello 2000F755. Impostare il regolatore EFD a un valore inferiore di 0,7 bar (10 psi) al punto più basso di fluttuazione dell'aria di rete.

Manutenzione e pulizia

Affidabili e molto facili da utilizzare, i serbatoi tipo 615DT e 626DT richiedono una manutenzione ordinaria minima. Tuttavia per assicurare un funzionamento perfetto e senza intoppi ogni mese sarà importante verificare quanto segue:

1. Almeno una volta al mese la valvola di sfiato dell'aria deve essere messa in funzione con il serbatoio sotto pressione. La valvola dovrebbe funzionare senza problemi con la semplice pressione delle dita. Se la valvola richiede una pressione maggiore o è visibilmente contaminata, prima di rimettere in funzione il serbatoio è necessario sostituirla.
2. La guarnizione ad anello dovrebbe essere ispezionata per eventuali tagli, usura, lacerazioni, ecc. Eventuali perdite dalla superficie di tenuta del serbatoio vanno pulite immediatamente con un panno morbido inumidito e acqua leggermente saponata.

Accessori

Pezzo	Numero della parte
626DFS	Interruttore a galleggiante in acciaio inox per 626DT
61524	Interruttore a galleggiante in acciaio inox per 615DT
2025	Tubo in polietilene da 1/4 DE
2025UV	Tubo nero in polietilene da 1/4 DE
2315UV	Tubo nero in polietilene da 3/8 DE
2316	Tubo in polietilene da 3/8 DE

Dichiarazione di conformità

Modello n. _____

Numero di serie: _____ Anno di fabbricazione: _____

Denominazione dell'importatore: _____

Recapito dell'importatore: _____

Applicazione delle Direttive del Consiglio: Direttiva 97/23/CE in materia di attrezzature a pressione

Categoria per cui è dichiarata la conformità:

Modello 615DT: 97/23/CE, articolo 3, comma 3 - Corretta prassi costruttiva

Modello 626DT: 97/23/CE, Allegato II, Tabella 1, Categoria 1

Denominazione del fabbricante: EFD, Inc.

Recapito del fabbricante: 977 Waterman Avenue, East Providence, RI 02914 USA

Tipi di apparecchiatura: **Serbatoio pressurizzato per fluidi**

Il sottoscritto con la presente dichiara che l'attrezzatura dettagliata in epigrafe è conforme con la Direttiva specificata.

Località: USA

Data: Giugno 2009



(Solo per il modello 626DTH)

Wil Van Den Boogaard

Wil Van Den Boogaard
Direttore di Filiale



Per l'assistenza applicativa o per un sistema in prova gratuita in Italia chiamare 800.240330.

EFD è presente in oltre 30 paesi con reti di vendita e assistenza. Per maggiori informazioni, visitare il sito www.efd-inc.com

EFD International Inc., è una società del gruppo Nordson
Centro Direzionale Milano Oltre, Palazzo Tintoretto,
Via Cassanese, 224, 20090 Segrate MI

Tel.: +39 02.216684456 Fax: +39 02.21871558

Numero verde nazionale : 800.240330

italia@efd-inc.com

www.efd-inc.com

The Wave Design is a trademark of Nordson Corporation.

©2009 Nordson Corporation 615DT-626DT-MAN-08 7023791 v061909